

## **OUVRAGES D'ATHANASE VANTCHEV DE THRACY**

**Membre de l'Académie brésilienne des Lettres**

**Membre de l'Académie bulgare**

**Lauréat de l'Académie français**

**Ambassadeur de la Paix (Genève)**

□

**I. Ouvrages poétiques**

**II. Histoire et Histoire de l'art**

**III. En préparation**

#### **IV. Thèse de Doctorat**

#### **V. Maîtrise**

#### **VI. Traductions**

□



□□□□

#### **OUVRAGES D'ATHANASE VANTCHEV DE THRACY**

□

**I. Ouvrages poétiques**

□

1. Flamboyances – 1970, Paris, France ; Éditions de la Grisière, dirigées par Jean Orizet
  
2. Ombre et délire – 1971, Paris, France ; Éditions des Presses monastiques – La Pierre qui vire
  
3. Polyhymnia – 1981, Paris, France ; Éditions de la Librairie Saint-Germain-des-Prés, dirigées par Jean Orizet
  
4. Livre des transparences – 1981, Paris, France ; Éditions de l'Illustration, dirigées par Eric Baschet
  
5. Heures et Saisons – 1981, Paris, France ; Éditions de l'Illustration, dirigées par Eric Baschet
  
6. Toi, Vierge de feu – 1985, Paris, France ; Éditions Siméon Tcharaktchiev
  
7. Palmyre, visages de lumière – 1986, Damas, Syrie ; Editions Dar Tlass
  
8. Stances pentacordes – 1986, Damas, Syrie ; Éditions Dar Tlass
  
9. Animula vagula, blandula – 1986, Damas, Syrie ; Éditions Dar Tlass

10. Sonnets damasciens – 1987, Damas, Syrie ; Éditions Dar Tlass
  
11. Éloge de lumière – 1987, Damas, Syrie ; Éditions Dar Tlass
  
12. Livre d'octaves – 1987, Tunis, Tunisie ; Éditions Bouslama
  
13. Leptis-Minor – sonnets romains – Tunis, Tunisie ; Éditions Lamta
  
14. Élévation sur le Verbe – 1988, Tunis, Tunisie ; Éditions Bouslama
  
15. Anamnèses – 1991, Sofia, Bulgarie ; Éditions Égrégor
  
16. La Trentième Solitude – 1992, Sofia, Bulgarie ; Éditions Atlantida
  
17. Vertiges, suivi de Splendeurs – 1992, Sofia, Bulgarie ; Éditions Atlantida
  
18. Chants monodiques – 1997, Paris, France ; Éditions Institut Culturel de Solenzara
  
19. D'antiques voix suaves – 2000, Paris, France ; Éditions Print Performance
  
20. Soudain, un séraphique frisson – 2000, Paris, France ; Éditions Institut Culturel de Solenzara
  
21. Instants de pure éternité – 2001, Paris, France ; Éditions du Sigillaire

22. Toi, Vierge de Feu – deuxième édition augmentée d’une préface et de gloses – 2001, Paris, France ; Éditions Institut Culturel de Solenzara
23. Toi, Vierge de Feu – troisième édition – 2002, Paris, France ; Éditions Institut Culturel de Solenzara
24. Fastes et célébrations intimes – 2002, Paris, France ; Éditions Institut Culturel de Solenzara
25. Epoptheia (Contemplation suprême) – 2003, Nouakchott, Mauritanie ; Éditions Institut Culturel de Solenzara
26. Élégies – 2003, Nouakchott, Mauritanie, Éditions Institut Culturel de Solenzara
27. La Neuvième Heure – 2004, Paris, France ; Éditions Institut Culturel de Solenzara
28. Seigneur, prends pitié – 2005, Paris, France ; Éditions Institut Culturel de Solenzara
29. Ainsi mûrissent les êtres – 2006, Paris, France ; Editions Institut Culturel de Solenzara
30. Anamnèses – deuxième édition corrigée et augmentée d’une préface et de gloses – 2006, Paris, France, Éditions Institut Culturel de Solenzara
31. Et la mer devenait chant / And the Sea Became Song (bilingue : français – anglais) – 2007, Veiko Tarnovo, Bulgarie ; Editions de l’Université « Saint Cyrille et saint Méthode »

32. Lumière dans la lumière / Light Within Light (bilingue : français – anglais) – 2008, Paris, France ; Editions Institut Culturel de Solenzara
33. Douces clairvoyances du cœur – 2008, Paris, France, Editions Institut Culturel de Solenzara
34. Vovatchka – 2009, Paris, France, Editions Institut Culturel de Solenzara. Livre pour enfants
35. De la divine poésie / О божественной поэзии (bilingue : français – russe) – 2009, Paris, France ; Editions Institut Culturel de Solenzara
36. L'Ange sans lumière / El Angel sin luz (bilingue : français - espagnol) - 2010, Paris, France ; Editions Institut Culturel de Solenzara
37. Ode à Che Gueva - 2010, Paris, France ; Editions Culturel de Solenzara
38. Poèmes choisis - ouvrage traduit en albanais - FRYMËMARRJA E AJRIT (Ose) - VETMI E ZJARRTË - PLAGËT E BUKURISË (Poezi) - 2010, Tirana, Albanie, Editions Shtëpia Botuese
39. Chants monodiques - deuxième éditions - 2010, Paris, France; Editions Institut Culturel de Solenzara
40. Fleurs et âmes - 2010, Paris, France ; Editions Institut Culturel de Solenzara
41. Plagët e bukurisë (ouvrage de poésies traduit en albanais) – 2010, Tirana, Albanie ; Editions Globus R

42. Em poucas palavras (ouvrage de poésies traduit en portugais – brésilien) – 2010, Campo Grande (Brésil) ; Life editora
43. Non, le Poète ne peut pas mourir / No, el Poeta no puede morir (bilingue : français - espagnol) - 2011, Paris, France, Editions Institut Culturel de Solenzara
44. Radko Radkov - In memoriam (poème traduit en 32 langues) - 2011, Paris, France; Editions Institut Culturel de Solenzara

## **II. Histoire et Histoire de l'art**

1. El-Djem – Thysdrus – la fiancée de l'azur – 1986, Teboulba, Tunisie ; Éditions Mohammed Turki
2. Les mosaïques thysdriennes, non publié
3. Monastir – la face de la clarté, non publié
4. Pétrone, arbitre des élégances (en langue bulgare), non publié
5. L'Ange sans lumière – The Angel With No Light (récit extrait du livre pour enfants « Vovatchka », en français et en anglais) – 2005, Paris, France ; Éditions Institut Culturel de Solenzara
6. L'Ange sans lumière – Ангел без света (récit extrait du livre pour enfants « Vovatchka », en russe) – 2007, Paris, France ; Éditions Institut Culturel de Solenzara

7. L'Ange sans lumière – Ангелът без светлина (récit extrait du livre pour enfants « Vovatchka », en bulgare) – 2008, Paris, France ; Editions Institut Culturel de Solenzara.

8. Vovatchka II – 2009, Paris, France, Editions Institut Culturel de Solenzara. Livre pour enfants

### **III. En préparation**

1. Quatrains

2. Divagations

### **IV. Thèse de doctorat**

1. La symbolique de la lumière dans la poésie de Paul Verlaine, non publié

### **V. Maîtrise**

1. Poétique et métaphysique dans l'œuvre de Dostoïevski (en langue russe), non publié

### **VI. Traductions**

#### **A. Poésie**



1. Cantiques – Moustapha Tlass (Syrie) – 1986, Paris, France ; Éditions Unité – Beauté - Création
  
2. Le chevalier de la nuit - Moustapha Tlass (Syrie) – 1987, Damas, Syrie ; Éditions Dar Tlass
  
3. Diwan de l'Amour – Abdallah Al-Fayçal Al-Saoud (Arabie Saoudite) – 1983, Paris, France ; Éditions Institut Culturel de Solenzara
  
4. L'odeur de la terre – Suleïman Issa Al-Issa (Syrie) – 1987, Damas, Syrie ; Éditions Dar Tlass
  
5. Sonnets antiques – Radko Radkov (Bulgarie), non publié
  
6. Si tu savais comme j'aime la vie – Nocolas Vaptzarov (Bulgarie) - 1981, Paris, France ; Éditions Éric Baschet
  
7. Les oiseaux volent contre les vents – Guéorgui Djagarov (Bulgarie) – 1981, Paris, France ; Editions Eric Baschet
  
8. A l'heure de la transparence automnale – Dimitar Métođiev (Bulgarie) – 1981, Paris, France ; Éditions Éric Baschet
  
9. Celui qui succombe pour toi, Liberté – Christo Botev (Bulgarie) – 1984, Paris, France ; Éditions Eric Baschet
  
10. Poésies choisies – Boris Pasternak (Russie), non publié

11. Poésies choisies – Anna Akhmatova (Russie), non publié
  
12. D'ici à ici – From Here to Here – Norton Hodges (Grande-Bretagne) – 2008, Paris, France ; Editions Institut Culturel de Solenzara
  
13. Poésies choisies – Ivan Todorov (Bulgarie) – 2005, Sofia, Bulgarie ; Éditions Atlantida
  
14. La Rose de Médine – Fethullah Gülen (Turquie) – 2008, Paris, France ; Editions Institut Culturel de Solenzara
  
15. La Rose de Médine – Fethullah Gülen (Turquie) – 2008, Sofia, Bulgarie ; Editions Zaman ; deuxième édition
  
16. De liberté en liberté – Delasnieve Miranda Daspert de Souza (Brésil) – 2008, Paris, France ; Editions Institut Culturel de Solenzara
  
17. La fille en moi - Maria Mikhaela (Bulgarie) - 2009, Paris, France; Editions Institut Culturel de Solenzara
  
18. Nostalgie et une chanson désespérée – Guilem Rodrigues da Silva (Brésil) – 2010, Paris, France; Editions Institut Culturel de Solenzara
  
19. Le naufragé noir - Aguinaldo de Bastos (Brésil) - 2010, Paris, France; Yvelineditions
  
20. Trilogie du bleu : la mer, l'aube, le grand vent – Luiz de Miranda (Brésil) – 2010, Paris, France; Yvelineditions

21. Le Berger - Ameksa - M'hamed Alilouch (Maroc) - 2010, Casablanca, Maroc; Editions M2
22. Le cercle de feu - Feliciano Mejia Hidalgo - 2010, Paris, France; Editions Institut Culturel de Solenzara
23. Nostalgie et une chanson désespérée – Guilem Rodrigues da Silva (Brésil) – 2010, Paris, France; Yvelinéditions
24. L'enchantement des chants - Condorcet Aranha (Brésil) - 2010, Paris, France; Yvelinéditions
25. L'essence de la poésie - trois poétesses brésiliennes - 2010, Paris, France ; Yvelinéditions
26. Oeil d'eau - Alcine de Morais (Brésil) - 2010, Paris, France ; Yvelinéditions
27. A l'écoute des étoiles - Aguinaldo de Bastos (Brésil) - 2010, Paris, France ; Yvelinédition
28. La faute à Napoléon - Val Beauchamp (Brésil) - 2010, Paris, France ; Yvelinéditions
29. Anthologie des poètes de Rio de Janeiro (Falarj) - 2010, Paris, France ; Yvelinéditions
30. Tardives chansons d'amour - Norton Hodges (Angleterre) - 2010, Paris, France ; Editions Institut Culturel de Solenzara.
31. Comme le commencement est silencieux - Jeton Kelmendi (Kosovo) - 2011, Paris, France; L'Harmattan

32. Jeu de mots poétiques - Jô Mendonça (Brésil) - 2011, Paris, France ; Yvelinedition

33. De la neige, des rêves - Jüri Talvet (Estonie) - 2011, Paris, France ; Editions Institut Culturel de Solenzara

34. Agualuna - Luis Arias Manzo (Chili) - 2011, Paris, France ; Editions Institut Culturel de Solenzara

## **B. Théâtre**

1. Le Procureur – Guéorgui Djagarov (Bulgarie), non publié

2. Théophano – Radko Radkov (Bulgarie), non publié

3. Les pérégrinations d'Athéna – Radko Radkov (Bulgarie), non publié

4. Baudouin de Flandre – Radko Radkov (Bulgarie), non publié

5. Elévation sur le Verbe – Radko Radkov (Bulgarie), non publié

## **C. Ouvrages historiques**

1. Zénobie, reine de Palmyre – Moustapha Tlass (Syrie) – 1987, Damas, Syrie ; Éditions Dar

Tlass

\*\*\*

Mon Livres des transparences a été traduit en bulgare par Radko Radkov et publié en 1991 par les Éditions Hypérion, Sofia, Bulgarie.

Plusieurs de mes poèmes sont traduits en anglais, allemand, russe, bulgare, italien, espagnol, portugais, grec, polonais, malgache, turc, arabe, danois, tchèque, slovaque, suédois, roumain, ourdou, hindi, etc., et publiés dans différentes revues littéraires.

J'ai publié divers articles sur la poésie grecque, latine, française, russe et bulgare dans plusieurs revues.

**Contact :**

Courriel : [avthracy@hotmail.com](mailto:avthracy@hotmail.com)

Sites :

<http://www.athanase.org>

<http://www.poetrypoem.com/athanase>

Blog :

<http://www.dethracy.blogspot.com>

□

□

□

□

□

□

□

□

---



Le Prince Fayçal Jeddah chez Son Altesse Royale le Prince Abdallah al-Fayçal al-Saoud, fils aîné